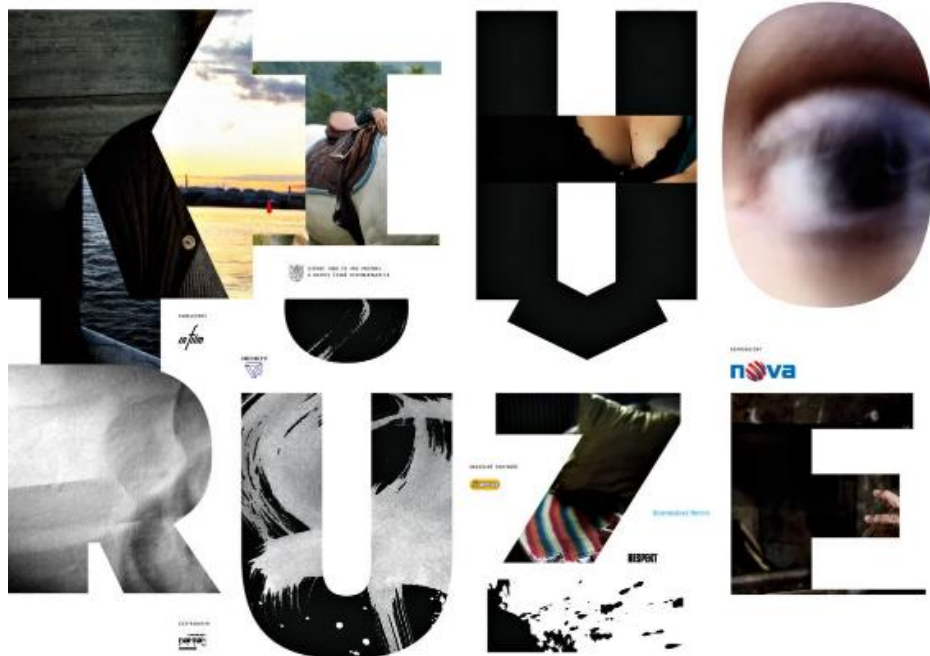




HŘEBEJK / JARCHOVSKÝ

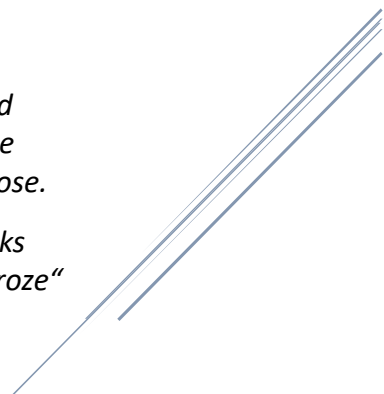
FILM, KTERÝ SE VÁS DOTKNE
„VŠE BUDE ZAPOMENUTO A NIC NEBUDE ODČINĚNO“
ŽERT KATEŘINA KUBSKÁ



„Vše bude zapomenuto a nic nebude odčiněno“, říká podtitul k filmu Kawasakiho růže.

"Everything will be forgotten and nothing will be undone," says the subtitle of the film Kawasaki's Rose.

„Viss tiks aizmirsts un nekas netiks atcelts“, teikts filmas „Kawasaki roze“ apakšvirsrakstā.



HRAJÍ MARTIN HUBA, DANIELA NEJEDLIKOVÁ, LENKA VLASÁKOVÁ, ANNA ŠIMONOVÁ, ANTONÍN KRATOCHVÍL, MELAN MIKULČÍN, PETRA HROBČÍKOVÁ, MARTIN SCHULZ A LADISLAV CHUDÍN
VÝTVARNIK KOSTÝMŮ KATEŘINA BIELKOVÁ, HASKY ZDENEK HOLUBEK II., REŽIE DAVID JANČAR, VEDOUcí VÝROBY LUBVĚK MARČEK, ARCHITEKT MELAN BŮČEK, ZVUK MICHAL HOLUBEK
STŘEŽ VLASTIMÍR BARBER, HODBY ALŠA BŮELZINA, KAMERA MARTIN ŠÁCHA, SCÉNÁŘ PETR JARCHOVSKÝ, PRODUCENTI RUDOLF REIERMANN, YUNŠ HOFFMAN, REŽIE JAN HŘEBEK



Píše se rok 2009. Pavel Josek, významný vědec a bývalý disident, má dostat státní vyznamenání za statečnost. Při natáčení televizního dokumentu o jeho životě vyjde najevo, že se začátkem 70. let – pod tlakem tajné policie – podílel na diskreditaci bývalého přítele, který byl nakonec donucen k emigraci. Film líčí události, které se odehrály před třiceti lety, aniž by použil jediný flashback. Rodinné drama vrhá světlo na praktiky, které tajná policie používá k diskreditaci svých odpůrců. Emotivní příběh viny a odčinění, úskalí paměti a potřeby odpuštění.

The year is 2009. Pavel Josek, an eminent scientist and former dissident, is due to receive a state honour for bravery. During the filming of a television documentary about his life it comes to light that at the beginning of the 1970s – under pressure from the secret police – he played a part in the discrediting of a former friend, who was ultimately forced to emigrate. The film recounts events that took place over thirty years earlier without using a single flashback. The family drama sheds light on the practices employed by the secret police to discredit its opponents. An emotional story of guilt and atonement, the pitfalls of memory and the need for forgiveness.



Ir 2009. gads. Izcilajam zinātniekam un bijušajam disidentam Pāvelam Josekam par drosmi jāsaņem valsts apbalvojums. Filmējot dokumentālo televīzijas filmu par viņa dzīvi, atklājas, ka 1970. gadu sākumā – slepenpolicijas spiediena ietekmē – viņš piedalījās sava bijušā drauga diskreditācijā; apstākļu spiediena rezultātā viņa draugs bija spiests emigrēt. Filma atstāsta notikumus, kas risinājušies vairāk nekā trīsdesmit gadus iepriekš, neizmantojot nevienu flešbeku. Ģimenes drāma atklāj slepenpolicijas metodes tās pretinieku diskreditēšanai. Emocionāls stāsts par vainu un grēku izpirkšanu, atmiņas slazdi un piedošanas meklējumiem.



Kawasakiho růže je prvním českým nebo slovenským filmem, který se věnuje problematice spolupráce s bývalou československou tajnou policií. Tato historie musí být pro některé, kteří přežili éru, stále syrová. Ale tento film je jemnějšího pohledu, bez zuřivého obviňování nebo ukrutných omluv... (National Public Radio U. S.)

Kawasaki's Rose is the first Czech or Slovak film to address the issue of collaboration with the former Czechoslovakia's bygone secret police. That history must still be raw for some who survived the era. But this movie is gentler in outlook, without raging recriminations or abject apologies... (National Public Radio U. S.)

„Kawasaki roze“ ir pirmā čehu vai slovāku filma, kurā aplūkots jautājums par sadarbību ar bijušo Čehoslovākijas slepeno policiju. Dažiem, kas pārdzīvojuši šo laikmetu, šī vēsture vēl joprojām ir skarba. Taču šajā filmā ir maigāks skatījums, bez nīknām apsūdzībām un nežēlīgiem atvainošanās vārdiem... (National Public Radio U. S.)

